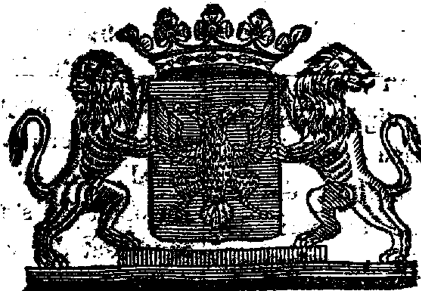
№. 1838. Nº. 155.

# ARNHEMSCHE  COURANT.

Zaturdag den 29 December.

## Tweede Kamer der Staten-Generaal.

VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING OMTRENT HET ONTWERP TOT VASTSTELLING DER BEGROOTING VAN UITGAVEN VOOR 1839.

Talrijk en gewigtig zijn de aanmerkingen, welke in dit belangrijk stuk voorkomen. Hetzelve is verdeeld in twee rubrieken, waarvan de eerste algemeene aanmerkingen, de tweede beschouwingen bij ieder hoofdstuk kan behelst.

Onder de algemeene aanmerkingen ziet men de afdeelingen zich eenparig [illegible] ingeroerd, namelijk het aftrekken van de percentsgewijze beloningen der ontvangers van de begrooting van middelen, en het niet brengen derzelve op de begrooting der uitgaven. Dit is het eenige punt, waarin de regering aan de bezwaren der kamer gehoor gegeven heeft. Ons zou het geenszins verwonderen, indien het ministerie deze nieuwigheid, welke de regering volstrekt onverschillig moet zijn, had uitgedacht om de kamer een punt ter bestrijding voor te houden, waaromtrent men dan, na herhaald aandringen der kamer, toegeven zou. Voortreffelijke taktiek tegen over eene gemakkelijke kamer: behalve de punten waaromtrent men niet gezind is toe te geven, zet men eenige andere punten vooruit, waaraan men volstrekt geen belang hecht, en welke men dan *ter bevordering der eensgezindheid* prijs geeft; nu ook met alle reden verwachtende uit de kamer van hare zijde niet onredelijk zijn zal!

Indien dit werkelijk de taktiek van ons ministerie was, is zij volkomen gelukt; want in weerwil van eene zoo bedenkingen en bezwaren, van tallooze begrootingspunten waarop de afdeelingen de woorden *onvolledigheid*, *ongrondwettigheid* en *niet-vervulling van beloften* toepasten, heeft nogtans de goede kamer, met overgroote meerderheid, die moeijelijk te qualificeren begrooting aangenomen.

»Zoo bleef de eerste afdeeling verlangen, dat op de begrooting »alle de staatsuitgaven mogen gebragt worden en dienovereenkomstig derzelve, »dat die hooge raad van adel, leischs en andere, daarvan afgelaten."

De eerste afdeeling verlangt nog.

De leden der vijfde afdeeling hebben bij het onderzoek der antwoorden »met leedwezen opgemerkt, dat de regering ook nu weder aan *geene der bedenkingen* van de afdeelingen, hoe gegrond en algemeen ook door de Staten-Generaal gemaakt, heeft toegegeven, hetgeen zoude kunnen leiden tot het denkbeeld, alsof het bij de grondwet gevorderde *gemeen overleg* tusschen de regering en de Staten-Generaal, volgens de meening der regering geene andere beteekenis had, dan dat de Staten-Generaal alles aannemen en goedkeuren wat door de regering wordt voorgedragen. — Nadat nu tot driemalen toe door de Staten-Generaal bijna eenstemmig was aangedrongen om de som van ƒ 5,400,000, ten laste van de overzeesche bezittingen, niet af te trekken van de rente der vijf pCts. werkelijke rentegevende schuld, en daartegen de uitkeering uit de overzeesche bezittingen onder de middelen met dezelfde som te vermeerderen, had men billijk mogen verwachten dat hieraan eindelijk zou worden toegegeven; en zulks te meer, omdat reeds in 1836 nopens dit punt uitdrukkelijk van regeringswege is verklaard, dat zoodanige posten niet bij aftrek, maar in ontvang en uitgaven, zullen worden gebragt."

In de vijfde afdeeling werd ook nog aangemerkt:

»*a*. Vooreerst, dat in de beantwoording ingewikkeld werd toegestemd, dat over vroegere jaren meer voor kosten van ontvang en toezigt op de middelen heeft moeten uitgegeven worden dan op de begrootingen was gebragt. — Er wordt dus erkend, dat *aanzienlijke gewone uitgaven* zijn gedaan *buiten inwilliging* der Staten-Generaal. Staatkundige gebeurtenissen of beweeggronden konden dit niet wettigen, en welke redenen dan?"

»De regering breidt hare magt uit: WIJ WETEN DE ONZE NIET TE HANDHAVEN." — De heer SCHIMMELPENNINCK zeide het.

»*b*. Ten tweede, dat het antwoord gegeven op de vraag, hoedanig vroeger in de meerdere uitgave voor de perceptie- en surveillance-kosten was voorzien, zeer opvallend is voorgekomen. Men leest toch op bladz. 1: »dat de onvermijdelijke kosten *schijnen* te hebben kunnen worden goedgemaakt uit *hulpmiddelen*, die vorige begrootingen en andere restanten konden opleveren, waaronder de overschotten van de *fondsen* van kwade posten eene voorname plaats bekleeden." Dat woord *schijnen* gaf aanleiding tot de vraag, of Z. Exc. de minister onbekend zou zijn met de fondsen, waaruit de opgemelde meerdere kosten in vorige jaren gevonden zijn, en voor dit loopende jaar gevonden moeten worden, dan wel, of men die fondsen niet bepaaldelijk mogt willen aanwijzen. Het eerste mogt men niet als mogelijk onderstellen, en derhalve vreesde men het tweede te moeten aannemen, en men kon dit niet goedkeuren. De geheele vijfde afdeeling wenschte dat de zaak met openhartigheid en met voordragt van de geheele waarheid behandeld ware geworden."

(*Het slot hiernâ*).

## CHINA.

De laatste berigten uit Canton, over New-York ontvangen, melden: »Naar het schijnt, heeft kapitein *Elliott*, de Britsche opper-intendant te Canton, verklaard, dat hij besloten had zich te verzetten tegen het uit Peking ontvangen bevel tot verwijdering der vreemde kooplieden. Na eene zeer levendige briefwisseling met den onderkoning, had kapitein *Elliott* zijne vlag afgenomen, elk verkeer met den onderkoning, indien deze, hem niet onmiddellijk ontving in stede van de Hong-kooplieden als bemiddelaars te gebruiken, afgebroken, en zich naar Macao begeven. Admiraal *Maitland*, commandant van het Oostindische smaldeel, was aan boord der *Wellesley*, 74 kanonnen, in de baai van Tong-Ku binnengeloopen. De onderkoning had hem laten verbieden te Macao aan land te komen, men geloofde echter, dat hij zich hieraan niet storen zou."

## DENEMARKEN.

*Koppenhagen*, 20 *December*. De *Kjöbenhavnspost* besluit een lang artikel over de beraadslagingen in de standvergadering betrekkelijk de volledige openbaarheid harer verhandelingen met de woorden: »Overigens brengen wij nogmaals den heer *Tutein* onzen dank toe voor den ernst, waarmede hij de noodwendigheid dier openbaarheid heeft herinnerd, en wij willen hopen wat hij, die beter dan wij de gesteldheid der vergadering kent, nog niet betwijfelt, dat de aanstaande zitting zich eenparig voor de volkomene openbaarheid verklaren zal."

## DUITSCHLAND.

De *Frankfurter Ober-Postamts-Zeitung* behelst het volgende artikel: »*Frankfort*, 24 *December*. De *Augsburger Allgemeine Zeitung* geeft het onderstaande correspondentie-berigt:

»*Coblenz*, 16 *December*. Sinds veertien dagen heerscht hier bij het generale commando de grootste bedrijvigheid; uit de oostelijke provinciën worden talrijke troepen-afdeelingen verwacht. De bezettingen van Aken, Trier, Keulen en Bonn worden versterkt; *eene legerafdeeling wordt onverwijld aan de Belgische grenzen zamengetrokken*. Dit is een stellig berigt; ik hoop dezer dagen iets naders dienaangaande te kunnen mededeelen."

»Dit is een onjuist berigt (*eine irrige Nachricht*). Uit eene *zekere bron* kunnen wij stellig verklaren dat het volstrekt ongegrond is."

(Met verwondering hadden wij ook reeds in sommige onzer dagbladen dergelijke berigten gelezen, daar noch de *Pruissische Staats-Zeitung* noch de *Kölnische Zeitung* er een enkel woord van hadden gewaagd.)

*Stuttgart*, 19 *December*. Naar wij vernemen zullen de Wurtembergsche kamers tegen het einde van Januarij geopend worden. Het zal vooral een geld-landdag wezen, dat is, de begrooting voor 1839 tot 1842 zal het hoofdonderwerp der beraadslagingen uitmaken. Voorloopig wordt er verzekerd, dat de regering den intrest der staatsschuld van 4 pCt. op 3½ pCt. brengen en daarentegen de opheffing der *Capitalsteuer* voorstellen wil. Het aanzienlijk overschot (van inkomsten; niet, gelijk in Nederland, van uitgaven) zal dienen tot verdere dotering van het schoolmeesters-fonds en het pensioenfonds van ambtenaren; zoodat er, na het uitsterven der oude gepensioneerden, vervolgens geene civiele pensioenen meer op de begrooting zullen worden gebragt. (*Deutscher Courier*).

*Munchen*, 20 *December*. Met 1° Januarij legt Dr. *Höfler* de redactie onzer *Politische Zeitung* neder; Dr. *Beck* zal dezelve opvatten; waarschijnlijk zullen er ook in den geest der courant wijzingen plaats hebben.

— Voor het loopende winter-halfjaar 1838-39 zijn er thans [illegible] studenten aan onze universiteit ingeschreven. Van dit getal studeren er 302 philosofie, 485 regtsgeleerdheid, 218 theologie, 209 geneeskunde, 3 chirurgie, 31 *Cameral*-wetenschappen, [illegible] philologie, [illegible] pharmacie, [illegible] bouwkunde, 91 bosch- en technische wetenschappen. (*Munch. Zeit.*)

## FRANKRIJK.

*Parijs*, 25 *December*. Alles, wat eenigzins kan bijdragen, om vooraf de gevoelens der leden van de Fransche kamer der afgevaardigden omtrent de Hollandsch-Belgische questie min of meer te kunnen gissen, wekt eene levendige belangstelling op. Om deze reden is het noodzakelijk, dat de dagbladen die beraadslagingen mededeelen, welke, in de bureaux der kamer, der benoeming der commissarissen tot het adres zijn voorafgegaan.

1ste bureau. In hetzelve kwam de Hollandsch-Belgische questie niet ter sprake. De heer *Hyp. Passy*, candidaat der coalitie, is tot commissaris benoemd.

2de bureau. De heer *Ganneron* gewaagde slechts van de Hollandsch-Belgische questie om aan te toonen, hoe belangrijk dezelve is. De heer *Debelleyme*, ministerieël candidaat, is tot commissaris benoemd.

3de bureau. De heer *Larnier*, als candidaat van het ministerie benoemd, beweerde, dat men vooronderstellen moest, dat redenen van voorzigtigheid en die met de eer van Frankrijk strooken, het gouvernement in deszelfs gehouden gedrag omtrent België, Ancona en Spanje hebben bestuurd.

Deze opmerkingen worden door de heeren *Piscatory*, *Vejux*, *Guizot*, *Duchâtel* en *de Mornay* bestreden. De heer *Guizot* laakte hevig het ministerie, dat het den moed niet gehad heeft, om openlijk voor den waren staat der Hollandsch-Belgische questie uit te komen, en te zeggen, op welk standpunt het dezelve heeft gebragt. De heer *Guizot*, candidaat der coalitie, is, met 24 stemmen, tot commissaris benoemd, terwijl de heer *Larnier* er slechts 17 had.

4de bureaux. De heer *Meynard* zeide, dat de staatkunde van het gouvernement, ten opzigte der Hollandsch-Belgische questie, van geenen vreedzamen aard kon zijn, dan op voorwaarde, dat zij aan de waardigheid van Frankrijk niet te kort deed. De heer *de Jussieu*, ministerieël candidaat, is tot commissaris benoemd.

5de bureaux. De heer *de Larabit* zeide, dat, wanneer Frankrijk zijne toestemming verleende om aan België een gedeelte van deszelfs grondgebied te ontnemen, zulks een aanval op de zekerheid en de eer van Frankrijk zou zijn.

De minister van openbaar onderwijs zeide, dat hij zich zou onthouden van elke verklaring, omtrent den tegenwoordigen toestand der onderhandelingen met betrekking tot de Hollandsch-Belgische questie, doordien zulks natuurlijk tot de verrigtingen van zijnen ambtgenoot, den minister van buitenlandsche zaken, behoorde. Het tractaat der 24 artikelen heeft, vervolgde hij, twee hoofdonderwerpen, de regeling der schuld en de grensbepaling. Wat de onderhandelingen, die aangaande het laatstgemelde met den koning van Holland hebben plaats gehad, betreft, zoo zouden wij de weglating der voor België schadelijke clausules niet verderen, dan om ons aan eenen oorlog bloot te stellen, en wij zouden geenen enkelen bondgenoot, om ons te ondersteunen, gehad hebben, en hadden tevens de regtvaardigheid en den eerbied, welke wij aan tractaten en aan de gevoelens der volken zijn verschuldigd, geschonden.

De heer *de Sade* antwoordt, dat het gevoel der regtvaardigheid geenszins door Frankrijk ware gekwetst geworden, wanneer hetzelve een gedrag hield, geheel tegenovergesteld aan dat, hetwelk het kabinet heeft gehouden, daar het de schuld van een der contractanten is, die ten regten tijd weigerde hetzelve aan te nemen, dat het tractaat der 24 artikelen niet is ten uitvoer gelegd. Hij was van gevoelen, dat men de wenschen der bewoners van Luxemburg en Limburg niet uit het oog moest verliezen, welke niet van België wilden gescheiden zijn.

De heer *Salvandy* verklaarde, dat de weigering van Holland bij het tractaat was voorzien, en dat de provisionele toestand, waarin deze weigering België plaatste, welke toestand zoo hoogstvoordeelig voor hetzelve was, thans moest ophouden, nu Holland tot het tractaat was toegetreden. De heer *Etienne*, candidaat der coalitie, is tot commissaris benoemd.

6de bureau. De heer *Odillon-Barrot* beweerde, dat de 24 artikelen in geenen deele de hoedanigheid van een tractaat hebben, en voegde daarbij, dat men in elk geval dezelve geenszins als zoodanig kan beschouwen, daar eene der beide partijen gedurende acht jaren weigerde, om dezelve aan te nemen. Hij betoogt, hoe onedel het voor Frankrijk, en hoe gevaarlijk het voor deszelfs toekomst zou zijn, wanneer België de wapens opvatte, om den inval in Limburg te keeren, en men ten behoeve van hetzelve geene enkele demonstratie deed, in één woord, wanneer de troonrede door de taal van het adres werd bevestigd.

De heer *Bignon* (van de Neder-Seine), ministerieël candidaat, beijvert zich, deze beschouwingen te bestrijden, terwijl hij beweert, dat de 24 artikelen geheel het karakter van een tractaat hebben, en ten uitvoer moeten worden gelegd.

De heer *Thiers*, die tot dit bureau behoorde, hield staande, dat de 24 artikelen geen tractaat zijn, en niet als zoodanig kunnen beschouwd worden. Hij is tot commissaris benoemd.

7de bureau. De heer *Mathieu de la Redorte* betuigt zijn leedwezen, dat men België aan deszelfs lot overlaat. De heer *Martin* (du Nord), minister van koophandel, antwoordt, dat het gouvernement alles gedaan heeft, wat het doen moest, dat het de tractaten met naauwgezetheid heeft uitgevoerd, en er zonder dat geene eerlijke staatkunde bestaat, welke eenen Europeschen staat kracht kon bijzetten. De heer *Mathieu de la Redorte*, candidaat der coalitie, is tot commissaris benoemd.

8ste bureau. De generaal *Paixhans* zegt, dat hij, met betrekking tot de Hollandsch-Belgische kwestie, geenszins vreest, dat in het adres eene te levendige zinsnede worde gevolgd. Hij zou veeleer duchten, dat het ontwerp op zoodanige wijze werd opgesteld, dat een redelijk amendement, door de oppositie aangeboden, kans had te worden aangenomen. Hij zou dien ten gevolge eene genoegzaam warme zinsnede vorderen, ten einde elk amendement te voorkomen.

De heer *Mauguin* antwoordt, dat hij inziet, wat de spreker met een redelijk, door de oppositie aan te bieden amendement, omtrent de Hollandsch-Belgische questie, bedoelt; men wil niets, dat tot ernstige gevolgen aanleiding aan [illegible] eener illusie, door middel eener krachtontwikkeling in woorden, vordert. De ministeriële afgevaardigde en zijne partij zouden zich bij voorbeeld tevreden houden, met eene verklaring, dat, » de Belgische nationaliteit niet zou verloren gaan!" maar men weet, wat die woorden voor Polen hebben gegolden, en zij zullen thans voor België niet meer waardig zijn. De heer *Mauguin* begeert, wat hem betreft, iets meer bepaalds en meer ernstigs.

De heer *Persil* vermeent, dat het bureau, aan de commissarissen, omtrent de Hollandsch-Belgische questie, geene naauwkeurige instructiën geven kan, daar de onderhandelingen niet geëindigd zijn. Doch hij laakt in forma de ontruiming van Ancona.

De heer *de la Pinsonnière*, ministerieël candidaat, is tot commissaris benoemd.

9de bureau. In dit bureau heeft men zich niet bezig gehouden met de Hollandsch-Belgische questie. De heer *Duvergier de Hauranne* is tot commissaris benoemd.

## BELGIE.

*Brussel*, 24 *December*. Gisteren avond heeft de koning in bijzonder gehoor ontvangen de directeurs der onderscheidene etablissementen, uit den omtrek van Namen en Charleroi, die onder bescherming staan van de Belgische bank, en hun de toezegging gegeven, dat het bestuur maatregelen in het belang der bank had genomen.

De commissie uit de kamer van vertegenwoordigers, die belast is met het onderzoek van het ontwerp, om de Belgische bank met vier millioen ter hulp te komen, zou in de zitting van Woensdag waarschijnlijk haar rapport uitbrengen. — Inmiddels verneemt men, dat *de Broeckere* ll. Vrijdag zijne demissie als directeur van de bank gegeven heeft, schoon nog aan dezelve werkzaam blijvende.

— Van den 15den tot den 29sten zijn te Brussel omstreeks 8500 man van verschillende wapenen, en tot de derde divisie behoorende, die naar de zijde van het Luxemburgsche trekt, doorgekomen.

— De *Messager de Gand* deelt eene oproeping mede van een zich noemend commité van de vrije hoogeschool van Brussel aan de studenten van Luik, Leuven en Gent gerigt, waarin nog wel niet tot eene onmiddellijke wapensnelling wordt aangezet, maar de jonge lieden worden aangespoord, om zich vast te organiseren, ten einde later de wapens op te vatten.

— Het dagblad *l'Emancipation* over de pogingen sprekende, door onze patriotten dezer dagen in het werk te stellen, om, buiten medewerking van het bewind, zoogenaamde weerstands-middelen te beramen, zegt: » Verscheidene vereenigingen hebben sedert eenige dagen tot dat einde plaats: vooreerst van de studenten van Brussel, Luik, Gend en Leuven; eene andere vereeniging van de Limburgsche en Luxemburgsche vertegenwoordigers, met verscheidene dagbladschrijvers; eene derde zal morgen plaats hebben, en bestaan uit verscheidene leden van de kamer, die zich verbinden willen, om deze stad gedurende de kersmis-vacantie niet te verlaten; eene Gentsche broederschap moet zich heden vereenigen, zoo ook de patriotten van Doornik. Het is bekend, dat de Luxemburgsche vrijwilligers te Ettelbruck bijeengeroepen zijn. Wij hebben reden, om te gelooven, dat er morgen bepaalde besluiten zullen genomen worden, over welker aard wij niets vooraf kunnen zeggen.

— De nadeelige geruchten, welke alhier geloopen hebben, alsof, ten gevolge van het gebeurde met de bank, onderscheidene voorname handelshuizen in de provincie Luik hunne betalingen hadden geschorst, en daaruit oproer zoude ontstaan zijn, blijken thans zeer overdreven te zijn geweest. Het is buiten bedenking, dat er groot gevaar voor eene dergelijke uitkomst bestaan heeft, doch de bemoeijingen van het gouvernement hebben die afgekeerd.

Volgens getuigenis van den *Moniteur* heeft de heer *Cockrill* jongstleden Vrijdag reeds van de regering eene som van 200,000 fr. in geld ontvangen, behalve nog vele ten zijnen voordeele afgegeven mandaten; en andere fabrijkanten, uit de omstreken van Luik en Charleroy, die aan den koning hunne financiële verlegenheid zijn komen openleggen, zijn gerustgesteld geworden door de verzekering dat er maatregelen genomen waren om de nijverheid en den handel tegen het nadeel te beveiligen, dat uit den tegenwoordigen toestand der bank zoude kunnen voortvloeijen.

## NEDERLANDEN.

*'s Gravenhage*, 26 *December*. Door Z. M. is tot ridder der militaire Willemsorde benoemd de eerste luitenant *G. Paek van Lith*, van het depôt der 14de afdeeling infanterie, ter zake van het door hem, tijdens zijne vorige betrekking van luitenant-adjudant bij het leger in Oostindië, gehouden gedrag.

— Blijkens de verslagen wegens den staat der koloniën van weldadigheid, bedroeg het totaal aantal in de gezamenlijke koloniën den 1sten November l. l. 8248.

— In de afgeloopen week heeft het ijsvermaak op het zoogenaamde veldje voor deze stad weder eenen aanvang genomen. Gisteren en heden bevindt zich eene talrijke schare wandelaars en schaatsenrijders op het uitgestrekte ijsveld, waarop men, behalve een aantal tenten, waarin men zich van ververschingen bedienen kan, voor het eerst ook koek-, wafel- en poffertjeskramen aantreft.

— Uit ter Heyde meldt men, dat l. l. Vrijdag vier knapen en een matroos van daar vertrokken waren, om aan de kust garnalen te zoeken, dat zij door den oostewind echter afgedreven, en nog niet teregt gekomen zijn.

— De berigten uit België luiden steeds ongunstig. Het bewind van prins *Leopold* schijnt zich nog niet bepaaldelijk voor het behoud van den vrede te kunnen, of te willen verklaren, en heden ochtend werd verzekerd, dat de minister van oorlog noodig had gevonden voorloopige bevelen te geven, ten einde van de onderscheidene regimenten, in de noordelijke departementen in bezetting, twee bataljons op den voet van oorlog in te rigten.

*Dordrecht*, 26 *December*. De rivier voor deze stad en naar boven is geheel toegevroren; maar het ijs is nog zwak, en tot heden heeft men aan het veer op Zwijndrecht een slop voor de overvaart open gehouden. Gisteren zag men eenige weinige voetgangers en schaatsenrijders op de rivier, doch dit is niet zonder gevaar, en naar wij vernemen heeft reeds het zich roekeloos op het ijs wagen, tusschen deze stad en Gorinchem, aan drie menschen het leven gekost. Naar beneden, in de Kil en het Hollands Diep, is het ijs nog drijvende. Intusschen heeft de stoomboot de *Marianne*, welke Zondag nog de reis van Middelburg ondernomen had, toen reeds zoo veel drijf-ijs buiten de Kil ontmoet, dat zij terug heeft moeten keeren, na hare passagiers en kleine goederen ter vervordering der reize ontscheept te hebben, welke gisteren morgen hier met de diligence van Breda zijn aangebragt.

## AMSTERDAM, den 27 December.

*Effekten-Societeit van 26 December.*

De Belgische dagbladen zijn heden, uit hoofde van het slechte weder, eerst zeer laat aangekomen; de Fransche brieven ontbreken geheel en al, en uit dien hoofde verdienen ook de omzettingen geene vermelding, en bepalen zich tot slechts zeer kleine postjes.

Integralen $53\frac{3}{4}$ en $\frac{1}{16}$; Kansbiljetten 25 en $25\frac{1}{16}$; Ardoins $16\frac{1}{4}$ en $\frac{3}{16}$.

Nieuws was er niet bekend; in Antwerpen en Brussel houdt men zich, voor het oogenblik, meer met de financiële dan wel met de staatkundige aangelegenheden bezig. Men voedt er nog al hoop, dat de bank hare betalingen spoedig hervatten zal.

*Beurs van 27 December.*

Zoowel de Fransche als ook de Belgische posten zijn heden uitgebleven. Wij zijn daardoor zonder eenige nieuwstijdingen; de beurs leverde weinig belangrijks op en de prijzen hebben weinig of niets gevarieerd.

*Holland.* $2\frac{1}{2}$ pCt. $53\frac{13}{16}$ à $\frac{7}{8}$; 5 pCt. 100$\frac{1}{2}$ à $\frac{1}{4}$; Kansbiljetten 25 à $\frac{1}{16}$; $4\frac{1}{2}$ pCt. Syndikaat $94\frac{3}{8}$ à $\frac{1}{4}$; $3\frac{1}{2}$ pCt. dito 79; oude aandeelen Handelmaatschappij $17\frac{3}{4}$; 5 pCt. Oostindië $98\frac{1}{2}$ à $\frac{5}{8}$; Rijn-Spoorweg $101\frac{1}{2}$ à $\frac{3}{4}$.

*Spanje.* Ardoins $16\frac{3}{16}$ à $\frac{1}{4}$.

*Rusland.* Oude Russen $105\frac{3}{8}$; nieuwe 105$\frac{1}{4}$; Russen van 1831 en 1833 $97\frac{3}{4}$ en 98 gedaan.

*Brazilië.* $76\frac{5}{8}$. *Columbia.* $16\frac{1}{4}$ à $\frac{5}{8}$.

## Letternieuws.

*Étrennes nationales. Chants patriotiques, dédiés à son Altesse Royale, le prince* D'ORANGE; *par* A. CLAVAREAU. *Maestricht, Bury-Lefebvre 1839.*

De dichtstukken, waaruit dit net gedrukt bundeltje bestaat, zijn gedeeltelijk van den heer Clavareau zelven, gedeeltelijk, door hem vertaald. Zie hier den inhoud: 12 *Octobre* 1837, *par* A. CLAVAREAU; — *Chant national, traduit de* TOLLENS; — LE RÉVEIL, *traduit de* VAN LENNEP; — VAN SPEYK, *par* A. CLAVAREAU; — *Le Néerlande en* 1832, *traduit de* VAN DAM VAN ISSELT; — *Le jour de prière générale,* 1832, *traduit de* TOLLENS; — *La canonnière, traduit de* VAN DER HOOP; — *Au général* CHASSÉ, *par* A. CLAVAREAU; — DE RUITER, *traduit de* FRITH; — *L'anniversaire*, 1833, *traduit de* TOLLENS; — *Le traître à sa patrie, traduit de* BELLAMY; — *Le sergent-sapeur, traduit de* BOGAERS; — *Chant guerrier, avant le combat, par* A. CLAVAREAU; — *Chant de victoire, traduit de* VAN DER HOOP.

Niet even gelukkig zijn, onzes erachtens, de verschillende stukjes uitgevallen. In het eerste konden wij ons slecht vereenigen met »*leur yeux rougis par des larmes de feu.*" In het tweede couplet van het tweede stukje schijnt de dichterlijke vrijheid wat ver gedreven:

*» Par ses milices adorée,*
*Oui, la Divinité, sur son trône éternel,*
*Nous prête une oreille sacrée,*
*Quand notre hymne frappe le ciel;*
*Elle préfère aux choeurs des Anges,*
*A genoux, devant elle, émus d'un saint effroi,*
*Des luths plus élevés, dont les nobles louanges*
*Chantent la Patrie et le Roi."*

Indien men dit aan eene kritiek onderwerpen wilde, zou de qualificatie misschien wat al te hard vallen; dichters behoorden zich evenwel geene uitdrukkingen te veroorloven, van wier zin geen rekenschap zou kunnen worden gegeven.

De Hollandsche regel » waar eens ons graf zal staan" is ook allerongelukkigst overgebragt door:

*» Ce sol où, sous une humble pierre*
*Reposera notre tombeau!*

Waarom dengene, die al zijne wenschen tot zijn vaderland mogt bepalen eene *âme commune* toegeschreven? .. Men noeme hem, des verkiezende, blind; maar gemeen?

Gemeen kan wel zijn degene, die steeds loftuitingen op vorsten houdt; want vorsten geven posten en pensioenen en ridderorden, en maken gewone menschen jonkheerlijk. Maar het vaderland? .. Omdat het niets geeft, is daarom hij, die het uitsluitend bemint, gemeen?

Al had een dichter zich iets dergelijks laten ontvallen, behoorde een ander het niet te vertalen.

Veel beter beviel ons het derde stukje, *Le Réveil:*

*» Vous souvient-il, ô fils de la patrie,*
*Vous, son appui fidèle et généreux,*
*Comme, en tous temps, au péril de leur vie,*
*Se sont montrés nos immortels aïeux?*
*A l'univers les pages de l'histoire*
*Ont raconté leurs célèbres exploits:*
*Qu'aussi ma lyre, en rappelant leur gloire,*
*A leurs neveux les chante à haute voix.*

*Vous souvient-il comment notre patrie,*
*Notre berceau, notre premier amour,*
*Triste, sans nom, abaissée, avilie,*
*Au joug de fer fut attachée un jour?*
*Qui l'affranchit de ses viles entraves,*
*Dans ses revers qui sut la protéger?*
*C'est la valeur, c'est le sang des Bataves,*
*Qui mit un frein à l'orgueil étranger!"*

Daarin schept men weder vrije lucht, en voelt men zich niet meer gedrukt door dien walm van wierook, die niet alleen voor de poëzie maar ook voor de versificatie nadeelig schijnt; want even als het stukje van den heer VAN LENNEP het schoonste is der verzameling, is het ook het best vertaald.

## Stedelijke Publicatien.

BURGEMEESTER en WETHOUDEREN der stad Arnhem, in aanmerking nemende, dat de 1ste Januarij 1839 op eenen Dingsdag zal invallen en daardoor de gewone markt van dien dag niet zal kunnen plaats hebben;

Hebben goedgevonden opgemelde markt, om de aangevoerde reden, te bepalen tegen Maandag den 31sten December 1838.

En zal deze worden afgekondigd en aangeplakt ter plaatse, binnen deze stad gebruikelijk.

*Arnhem*, den 24 December 1838.

## Burgerlijke Stand.

TE ARNHEM.

*Gehuwd:* 22 Dec. L. F. Hoedt met H. Baumes.

*Bevallen:* 20 Dec. H. G. Merzen, geb. Sikkink, D. — 21 Dec. M. H. Laffra, geb. van der Horst, Z. — 22 Dec. A. van Hon[illegible], geb. Wissing, Z. — J. W. Döll, geb. ter Haar, Z. — 23 Dec. W. Hekking, geb. Roelofs, Z. — 25 Dec. A. M. van Dijk, geb. Salomons, Z. — G. van Berkum, geb. Coman, Z. — G. Jacobs, geb. Jenrissen, Z. — 26 Dec. A. Bod, geb. Heenck, Z. — K. Brouwer, geb. van der Els, [illegible]

*Overleden:* 20 Dec. G. Linde, 9 j. — 21 Dec. W. Wenning, huisvrouw van J. Verink, 50 j. — J. Lang[illegible], 66 j. — G. van Druten, 6 m. — 22 Dec. J. Rietbergen, Weduwe van J. Hendriks, 67 j. — M. Broekhuizen, echtgenoote van J. H. Bieder, 44 j. 11 m. — 23 Dec. J. G. van Wessem, 20 j. 3 m. — 24 Dec. A. H. [illegible], 1 j. 4 m.

TE ZUTPHEN.

*Gehuwd:* 24 Dec. J. Theholf Noëls met L. Sta[illegible]

*Bevallen:* 20 Dec. A. Hofman, geb. Hensinkveld, Z. — 21 Dec. L. Overdijkink, geb. Wijmers, D. — A. Jansen, geb. Voorderman, D. — 22 Dec. H. Tesink, geb. van Zeben, Z. — 24 Dec. M. A. G. Evers, geb. Smit, D.

*Overleden:* 19 Dec. H. Anten, Wed. Slijger, 68 j. — 21 Dec. G. Wonnink, Wed. Then Bhem van Knuth, 72 j. — 22 Dec. E. G. Vrugtman, geb. Roeloffsen, 50 j. — 23 Dec. J. Lijsen, 3 j. — 25 Dec. A. Berentschot, 3 m.

TE TIEL.

*Gehuwd:* Geene.

*Bevallen:* 24 Dec. H. Hoenderop, geb. Blom, Z. — A. M. Mulders, geb. van Themst, D. — 25 Dec. G. van der Hoop, Weduwe van P. J. Ploem, D. — 26 Dec. C. van den Heuvel, geb. Geebel, Z. — 27 Dec. H. Velders, geb. Smits, D.

*Overleden:* 20 Dec. T. van Eck, 74 j. — 25 Dec. M. van Stralen, 6 j. — J. van Keulen, Weduwenaar van C. de Blank, 77 j. — 26 Dec. J. Terlet, 44 j.

## Marktprijzen te Arnhem.

Vrijdag 28 December 1838.

*Oude Weit* van *f* 00,00 tot *f* 00,00; *Nieuwe Weit* van 1838 van *f* 10,00 tot *f* 12,60; *Rogge* van *f* 6,60 tot *f* 7,80; *Boekweit* van *f* 4,80 tot *f* 5,40; *Garst f* 4,00 tot 4,70; *Voerhaver* van *f* 2,20 tot *f* 2,60; *Paarde Boonen* van *f* 0,00 tot *f* 0,00; *Graauwe Erwten* van *f* 0,00 tot *f* 0,00; *Groene Erwten* van *f* 0,00 tot *f* 00,00; *Geele Erwten* van van *f* 0,00 tot *f* 0,00; *Aardappelen* van *f* 1,30 tot *f* 2,00; *Boter* van *f* 0,60 tot *f* 0,70 het pond.

## Waterhoogte te Arnhem.

Den 27 Dec. 2 El 4 Palm 0 Duim; gewassen 20 Duim; gevallen 0 D.
Den 28 Dec. 2 El 4 Palm 8 Duim; gewassen 2 Duim; gevallen 0 D.

# *Advertentiën.*

Den 18den December 1838 overleed, op den Huize MEDLER, bij VORDEN, in den ouderdom van ruim 67 jaren, de Hoog Welgeboren Vrouwe *BARONES VAN DORTH TOT HET MEDLER*, geboren *BARONES VAN HÖVELL TOT WESTERFLIER.*

---

De Notaris *COLENBRANDER*, te *Nijkerk*, zal, ten huize van den Kastelein *MESSING* in den *Gouden Leeuw* aldaar, op *Donderdagen den 3den en 17den Januarij* 1839, des avonds ten 7 ure, bij inzet en toeslag, in het openbaar veilen en aan de meestbiedenden finaal verkoopen:

Eenen zeer beklanten WINDKOORNMOLEN, waarop *twee paar* Koornsteenen, *den Oostermolen* genaamd, hecht en sterk gebouwd en bijzonder goed onderhouden, staande in de volkrijke gemeente *Nijkerk*, binnen de stad, aan het Oostereind, met het daartoe behoorend MOLENAARSHUIS en SCHUUR, mitsgaders TUIN en ERF, groot 16 Roeden, thans verhuurd tegen *f* 600 in het jaar, en te aanvaarden 1°. Julij 1839.

Voorts vijf kampen uitmuntend HOOI- en WEILAND, gelegen in den *Arkemheenschen polder*, onder *Nijkerk;* eenen vruchtbaren BOOMGAARD, groot 65 Roeden, gelegen te *Nijkerk*, aan den Brink; een HUIS, SCHUUR, ERF en TUIN, staande te *Nijkerk*, op Vetkamp, met ongeveer 68 Roeden TABAKSLAND; een HUIS en ERF, te *Nijkerk*, in de Holkerstraat; en een HUIS, thans tot eene WAGENMAKERIJ ingerigt, met SCHUURBERG, TUIN en ERF, te *Nijkerk* op den Hogenhof. Omtrent alle welke, breeder bij biljetten omschreven perceelen nadere inlichtingen verkrijgbaar zijn ten kantore van gezegden Notaris *COLENBRANDER*, alwaar ook de bewijzen van eigendom en de koopsvoorwaarden drie dagen voor den inzet zullen ter lezing liggen. *Brieven franco.*

---

De Notaris *NIJHOFF* zal den 2den, 3den en 7den Januarij 1839, publiek, op crediet verkoopen: den 2den bij *FLORUSSEN* op de Steenstraat, om 4 uur, 18 perceelen GEHAKTE DENNEN, op *Menthenberg;* — den 3den aan *de Koude Herberg*, om 2 uur, eenige perceelen AKKERMAALS, staande op *Hartestein* en op *Dreijen*, en eenige DENNEN en MIJTEN, ook op *Dreijen;* — voorts op *de Westerbouwing* en in het *Wolfsgat*, eenige perceelen AKKERMAALS, DENNEN en ACASIA; — en eindelijk den 7den, om 10 uur, op *Presikhaaf*, eenige perceelen differente HOUTSOORTEN, staande aldaar. — Alles breeder bij biljetten.

---

De Notaris *J. MULLER* zal, op Zaturdag den 5den Januarij 1839, des morgens te 10 ure, in het *Gemeente-Huis*, te *Apeldoorn*, doen veilen:

Verscheidene perceelen opgaande EIKEN-, BEUKEN- en DENNENBOOMEN, AKKERMAALS- en ander HOUT, staande in het *Hoogzoerensche Bosch* en het Park *het Loo.*

---

De Notaris *SCHEPERS*, te *Dinxperlo*, zal, ten verzoeke van de Vorstelijke *Salm-Salmsche Hofkamer*, op Donderdag den 3den Januarij 1839, des morgens ten 10 ure, op het Goed *de Welscher*, in de Gemeente *Dinxperlo*, publiek verkoopen:

30 Perceelen extra zware EIKEN BOOMEN; en
81 Perceelen zeer zware DENNEN BOOMEN, staande op gezegde Goed *de Welscher*, alwaar ook aanwijzing zal zijn te bekomen.

---

De Heer *BARON VAN DORTH TOT MEDLER* is voornemens, door het ministerie van den Notaris *GALLEE*, ten huize van de Wed. *MEULEMAN* in het dorp *Vorden*, op Dingsdag den 22sten Januarij, des voormiddags om tien uren, in het openbaar te verkoopen ruim VIJFHONDERD stuks, waaronder zware, EIKENBOOMEN, geschikt tot BALKEN, PALEN, BERGROEDEN en allerhande TIMMERHOUT, als:

19 Perceelen zware EIKENBOOMEN, op de Havezathe *Meijerink*, in *Leesten*, onder *Warnsveld;* ¼ uur van de Rivier den IJssel.

30 Perceelen EIKENBOOMEN, onder de Havezathe *Medler*, onder *Vorden;* en

11 Perceelen EIKENBOOMEN, op het Erve *Heuvelink*, in *Mossel*, bij *het Medler.*

Zoo als door den Bouwman *MEIJERINK* en *EIKELKAMP* aangewezen zullen worden.

---

Voor IEMAND, die over een Kapitaal van *f* 100/m. kan beschikken, wordt de gelegenheid aangeboden, om dezelve op eene solide en zeer voordeelige wijze te plaatsen, door de uitvoering eener Speculatie, waartoe hoegenaamd geene werkzaamheden worden vereischt, doch welke niet dan de beste uitkomst belooft. Reflecterenden gelieven zich te adresseren, *franco*, onder Lett. A. Z. Z., aan het Bureau van het *Handelsblad*, te *Amsterdam;* ongeteekende brieven zullen niet in aanmerking komen.

---

Men vraagt in eene PAPIERFABRIEK, om dadelijk in dienst te treden, tegen een goed loon, eenen PAKKER, het lijmen goed verstaande. Adres, onder Letter H., met gefrankeerde brieven, bij den Boekverkooper *J. Az. DOIJER*, te *Arnhem.*

---

Er wordt zoodra mogelijk, van fatsoenlijke ouders gevraagd, een LEERLING in eene BROOD- en KOEKBAKKERIJ. Iemand hiertoe genegen, adressere zich onder Letter A. bij den Drukker dezer. *Brieven franco.*

*Arnhem*, den 26sten December 1838.

## *Uit de Hand te Koop:*

Een sedert kort op nieuw gebouwd HUIS, benevens een stuk TUINGROND, te *Velp*, bij *Arnhem.* Te bevragen, met *gefrankeerde brieven*, onder de letters A. A., bij den Boekdrukker *C. A. THIEME* te *Arnhem.*

---

Men zoekt DEELNEMERS TOT HET LEZEN VAN HET HANDELSBLAD, DE ARNHEMSCHE COURANT, of DE KÖLNISCHE ZEITUNG. — Iemand hierop reflecterende, melde zich bij den Boekbinder *W. KÖNIG*, in de Turfstraat, te *Arnhem*, aan.

---

*ARNHEM.* — De Gezigtkundige, *MAGNUS MORIS*, berigt het geëerde Publiek, dat hij alhier te spreken of te ontbieden, is bij den Heer *HULSTIJN*, in het Logement *den Arend*, tot den 5den Januarij, met zijn uitmuntend Assortiment van GEZIGTKUNDIGE INSTRUMENTEN, en wat verder tot dit vak behoort.

---

De Ondergeteekende heeft de eer het geëerde publiek te berigten, dat hij zich alhier gevestigd heeft; tevens zal hij ook geabonneerden aannemen. Beveelt zich overigens in een ieders gunst en recommandatie, terwijl men zich van eene allezins prompte, als civiele bediening verzekerd kan houden. Heeft de eer zich te noemen

*P. PINHOF*,
*Geëxamineerde Tandmeester*,
*in de Pastoorsteeg* N°. 160 *te Arnhem.*

---

*** Door den Stads- en Arrondissements-Drukker *W. A. THIEME*, te *Zutphen*, is verkrijgbaar gesteld:

DE
## Schrijf-Almanak
### VOOR 1839,

waarin, behalve de aanwijzing der Jaarmarkten en Kermissen, het afgaan der Posten, Diligences, Schepen en Stoombooten in deze Provincie, gevoegd is: eene opgave der Departementen van Algemeen Bestuur, benevens hunne audiëntie-dagen; voorts die der verschillende Ambtenaren, en eindelijk eene Naamlijst van de leden der Polderdistricten in de Provincie *Gelderland.*

---

Te Arnhem, bij C. A. THIEME, Boekdrukker.